

## Nihanî

(Ö. 1519)

Kul oğullarından, Arnavut asıllıdır. Asıl adı Fâzıl olup **daha** çok Nacak Fâzıl ünvanıyla tanındı. Maçı Hasan-zâde'ye dânişment ve sonra mülâzım oldu. Hocasının medresesine müderris tayin edildi. İstanbul Mustafa Paşa medresesi müderrisiyken

tasavvufa yönelip mesleğim terk etti. Tekrar müderrisliğe döndü ve Yavuz Sultan Selim devrinde Hicaz'da öldü (925/1519).

Nihânî, Türkçe'yi yabancı aksanıyla konuşmasına rağmen güzel şiirler söylemiştir.

### Dîvân'dan

#### Gazel I

(*Büyük Türk Klasikleri, c. LU, §.214*)

Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

- |   |   |
|---|---|
| 1. Sevme şehri güzeli ger meh-i tâbân ise de<br>Verme hercâyîye dil mihr-i dırâşân ise de | 1. Yüzü parlak ayı andırıyorsa da şehirli güzeli<br>sevme. Parlayan güneş de olsa hercâyîye gönül<br>verme. |
| 2. Sana serkeşlik edüp gayriya mâî) olanuu<br>Geç nevasından eğer serv-i hırâmân ise de   | 2. Sana dik başhik edip başkasının Önünde eğilen,<br>servi boylu da olsa ondan vazgeç.                      |
| 3. Hara hemden oluban bagrını pür-hûn edenün<br>Gele bakma yüzüne bir gül-i handan ise de | 3. Dikenle yoldaş olup bağrını kana bulayan,<br>açılmış bir gül bile olsa gel yüzüne bakma.                 |
| 4. Seni bîmâr edüp el derdine timâr edenün<br>Hastası olma sakın âfet-i devrân ise de     | 4. Seni hasta edip başkalarının derdini tedavi<br>edenin âfet-i devrân da olsa hastası olma.                |
| 5. Ey Nihânî ruhi her cem'i münevver kılanım<br>Olma pervanesi ger şem'-i şebistân ise de | 5. Ey Nihânî, yanağının aydınlığı her meclisi<br>aydınlatanın, yatak odası mumu da olsa<br>pervanesi olma.  |

#### Gazel II

(*c.III,s.2U*)

Fâilâtün Mefâilün Feilün

- |   |   |
|---|---|
| 1. Bildüm âhir cihanı n'olsa gerek<br>Bâg-ı ömrün bahân solsa gerek     | 1. Cihanın sonunda ne olması gerektiğini anladım.<br>Sanırım ömür baharı solacak. |
| 2. Tifl iken gönçe nâ-resîde henüz<br>Bergini bâd-i serd yolsa gerek    | 2. Gonca henüz açılmamış, yeni yetmeyen<br>yaprağını hoyrat rüzgâr yolar.         |
| 3. Mâl u gene ü hazîneye doymaz<br>Gözlerim toprak ile tolsa gerek      | 3. Mala, mülke, paraya doymuyorsun.<br>Senin gözün toprakla dolsa gerek.          |
| 4. Gırre olma irende hüsnüne kim<br>Reng-i rû kalmayıp bozulsun gerek   | 4. Güzelliğinle fazla gururlanma,<br>zamanla yüzünün rengi kalmayıp bozulacak.    |
| 5. Akıl isen sonum fikr et kim<br>Ey Nihânî yarın sorulsa gerek         | 5. Ey Nihânî, eğer akıllıysan sonunu düşün,<br>yarın sana herhalde sorulacak.     |
| 6. Durma zikr el Nihânî Hakkı bugün<br>Erte bir gün dilim tutulsa gerek | 6. Ey Nihânî/ eğer akıllıysan sonunu düşün,<br>yarm sana herhalde sorulacak.      |

